
madhurAShTakaM with meanings

సార్థమధురాష్టకమ్

Document Information



Text title : madhurAShTakaM

File name : madhunew.itx

Category : aShTaka, vishhnu, krishna, vallabhaachaarya, vishnu

Location : doc_vishhnu

Author : shriimadvallabhaachaarya

Transliterated by : NA

Proofread by : NA

Translated by : S. V. Ganesan and Avinash Sathaye (sohum@ms.uky.edu)

Latest update : August 19, 2004, January 23, 2016

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

September 16, 2023

sanskritdocuments.org

సార్థమధురాష్టకమ్



అధరం మధురం వదనం మధురం నయనం మధురం హసితం మధురమ్ ।
హృదయం మధురం గమనం మధురం మధురాధిపతేరఖిలం మధురమ్ ॥ ౧॥

అధరం (adharaM) = (n) lip;
మధురం (madhuraM) = (n) sweet, pleasant;
వదనం (vadanaM) = (n) face;
నయనం (nayanaM) = (n) eye;
హసితం (hasitaM) = smile;
హృదయం (hRidayaM) = (n) heart;
గమనం (gamanaM) = act of going;
అధిపతిః (adhipatiH) = (m) king or ruler;
మధురాధిపతేః (madhurAdhipateH) = Lord of all sweetness!;
అఖిలం (akhilaM) = (n) entire, all pervading;

Krishna's lip, face, eye, smile, heart and gait are
all sweet and nice.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his lips, his face, his eyes, his smile, his heart, his walk .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 1..

వచనం మధురం చరితం మధురం వసనం మధురం వలితం మధురమ్ ।
చలితం మధురం భ్రమితం మధురం మధురాధిపతేరఖిలం మధురమ్ ॥ ౨॥

వచనం (vachanaM) = (n) word(s)/sentence;
చరితం (charitaM) = (n) character;
వసనం (vasanaM) = (n) dress;
వలితం (valitaM) = body shape/curve;

చలితం (chalitaM) = walk/gait;

భ్రమితం (bhramitaM) = roaming;

His words/utterances, character, dress, bodily form, gait
and roaming about, are all sweet.

Everything about the lord of sweetness is sweet ..

Love his talk, his acts, his stay, his gait, his move, his shake, his rove .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 2..

వేణుర్మధురో రేణుర్మధురః పాణిర్మధురః పాదౌ మధురౌ ।

నృత్యం మధురం సఖ్యం మధురం మధురాధిపతేరఖిలం మధురమ్ ॥ ౩॥

వేణుర్మధురో (veNurmadhuro) = veNuH(m)+madhuraH(m), flute +sweet;

రేణుర్మధురః (reNurmadhuraH) = reNuH(m)+madhraH(m),

sand (of Yamuna) or dust/dirt particle; under Krishna's feet+sweet

పాణిర్మధురః (pANirmadhuraH) = pANiH(m)+madhuraH, hand+sweet;

పాదౌ (pAdau) = (m) two legs;

నృత్యం (nRityaM) = (n) dance;

సఖ్యం (sakhyaM) = (n) friendship;

His flute(its notes), dust under his feet, hand,
feet, dance and friendship/company are all sweet.

Everything about the lord of sweetness is sweet.

Love his lute, his sand, his hand, his feet, his dance, his friendship all .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 3..

గీతం మధురం పీతం మధురం భుక్తం మధురం సుప్తం మధురమ్ ।

రూపం మధురం తిలకం మధురం మధురాధిపతేరఖిలం మధురమ్ ॥ ౪॥

గీతం (gItaM) = (n) song;

పీతం (pItaM) = drunk substance.

(another meaning as adjective is yellow);

భుక్తం (bhuktaM) = eaten thing;

సుప్తం (suptaM) = sleeping state;

రూపం (rUpaM) = (n) form (beauty);

తీలకం (tilakaM) = (n) mark on the forehead;

His song, drinking act, eating act, sleeping pose, personality, and the mark on his forehead are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his singing, drinking and eating, his sleep, his freckled beauty .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 4..

కరణం మధురం తరణం మధురం హరణం మధురం రమణం మధురమ్ ।

వమితం మధురం శమితం మధురం మధురాధిపతేరఖిలం మధురమ్ ॥ ౪॥

కరణం (karaNaM) = (n) action;

తరణం (taraNaM) = (n) swimming, crossing;

హరణం (haraNaM) = usurping, destroying, grabbing;

రమణం (ramaNaM) = (n) sport;

వమితం (vamitaM) = vomiting?/warblings/mutterings;

శమితం (shamitaM) = controlled(timid) action?;

His action, swimming, stealing/snatching, sport, mutterings and timid actions are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his deed, his swim, his steal, his charm, his mutter, his peaceful calm .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 5..

గుఱ్ఱో మధురా మాలా మధురా యమునా మధురా వీచీ మధురా ।

సలిలం మధురం కమలం మధురం మధురాధిపతేరఖిలం మధురమ్ ॥ ౫॥

గుఱ్ఱో (gu njA) = (f) humming

మాలా (mAIA) = (f) garland

యమునా (yamunA) = (f) river Yamuna;

వీచీ (vIchI) = (f) waves;

సలిలం (salilaM) = (n) water;

కమలం (kamalaM) = (n) lotus;

His humming (melody or playing on the flute?), garland, the river

Yamuna, its waves, water and the lotus are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his melody, his coronet, his river with the waves and water with lotuses galore .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 6..

గోపీ మధురా లీలా మధురా యుక్తం మధురం ముక్తం మధురమ్ ।

దృష్టం మధురం శిష్టం మధురం మధురాధిపతేరఖిలం మధురమ్ ॥ ౬॥

గోపీ (gopI) = (f) a cowherd girl;

లీలా (līlA) = (f) pleasing play;

యుక్తం (yuktaM) = the joined/united one company;

ముక్తం (muktaM) = the released/freed one;

దృష్టం (dRiShTaM) = that which has been seen;

శిష్టం (shiShTaM) = good behaviour;

His cowherd girl friends, their sport, company,

separation, looking at them and their good behaviour are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his girls and frolic, his catch and release, his ogling and his virtuous stance .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 7..

గోపా మధురా గావో మధురా యష్టిర్మధురా సృష్టిర్మధురా ।

దలితం మధురం ఫలితం మధురం మధురాధిపతేరఖిలం మధురమ్ ॥ ౭॥

గోపా (gopA) = (m) the cowherd boys;

గావో (gAvo) = (f) the cows;

యష్టిః (yaShTiH) = (f) stick/sticklike thin body?;

సృష్టిః (sRiShTiH) = (f) creation;

దలితం (dalitaM) = broken;

ఫలితం (phalitaM) = ripened/bloomed;

The cowherd boy friends, the cows, the forms he creates,
his domination over all and the results therefrom are all sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his cowherds, his cows, his staff, his world, his tromp, his fruitful romp .
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 8..

॥ ఇతి శ్రీమద్వల్లభాచార్యవిరచితం మధురాష్టకం సమూర్ధం ॥

ఇతి (iti) = thus;

శ్రీమత్ (shrImat) = respectful prefix;

వల్లభాచార్య (vallabhAchArya) = the poet VallabhAchArya;

విరచిత (virachita) = composed/created;

మధురాష్టక (madhurAShTaka) =

the eight stanza poem known as 'madhurAShTaka';

సమూర్ధం (sampUrNa) = has come to the end;

Thus ends the hymn 'madhurAShTakaM', composed by
VallabhAchArya.

Everything about the Lord Krishna, whatever he does or does not, whatever
we see or hear or think of him is sheer sweet bliss! No wonder since he
is himself the overlord of sweetness/bliss, or put in another way,
he is sweetness/bliss personified!

madhurAShTakaM with meanings

pdf was typeset on September 16, 2023

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

